

<b>NOMBRE DE LA MATERIA</b>	<b>MEDIACIÓN LINGÜÍSTICA ESCRITA ESPAÑOL-ITALIANO</b>
<b>CURSO DE ESTUDIOS</b>	<b>III</b>
<b>AÑO DEL CURSO</b>	<b>L-12</b>
<b>CRÉDITOS DE FORMACIÓN (CFM)</b>	<b>4</b>
<b>SSD</b> (Sector Científico Disciplinar)	<b>SPAN-01/C</b>
<b>HORAS FRONTALES</b>	<b>36</b>
<b>TITULAR DEL CURSO</b>	<b>SALEMI ELISA</b>
<b>E-MAIL</b>	<a href="mailto:elisasalemi@hotmail.com">elisasalemi@hotmail.com</a>

<b>OBJETIVOS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Proporcionar la competencia traductora necesaria para realizar traducciones de breves fragmentos de obras narrativas (novelas y relatos) o ensayos, además de artículos de periódicos sobre temas de política, cultura y actualidad.</li> <li>- Reflexionar de forma crítica, a través de la comparación puntual entre los textos originales y los textos traducidos, sobre las diferencias morfosintácticas, léxicas y textuales más relevantes, con el objetivo de desarrollar estrategias traductoras adecuadas para los distintos textos propuestos.</li> </ul>
<b>CONTENIDOS</b>	<p>El curso tendrá carácter práctico y se centrará en la traducción de los siguientes textos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ensayos y obras divulgativas,</li> <li>- artículos de periódicos y revistas sobre política, cultura y actualidad.</li> </ul> <p>El estudiantado deberá traducir individualmente los textos asignados, que se analizarán y comentarán a lo largo de la clase siguiente. Cada estudiante deberá ilustrar el proceso de investigación y las consultas léxicas y terminológicas llevadas a cabo.</p>

**MODALIDAD DE EVALUACIÓN**

Examen final

Evaluación continua

## BIBLIOGRAFÍA

Autor	Umberto Eco
Título	<i>Dire quasi la stessa cosa</i>
Editorial	Bompiani
Año de publicación	2003

Autor	Roberto Puggioni (a cura di)
Título	<i>Teoria e pratica della traduzione letteraria</i>
Editorial	Bulzoni
Año de publicación	2006

Autor	Michela Canepari
Título	<i>Lingua, linguistica e traduzione</i>
Editorial	Libreriauniversitaria.it
Año de publicación	2016